

# CURRICULUM VITAE



## INFORMAZIONI PERSONALI

Nome

**Erokhina Svetlana**

Indirizzo

Telefono

E-mail

Nazionalità

Data di nascita

## ESPERIENZA LAVORATIVA

### AMBITO MEDIAZIONE CULTURALE

• Date (da – a)

**dicembre 2006 - ottobre 2013**

•Tipo di azienda o settore

Mediagroup98 Società Cooperativa, via Divisione Acqui 131, 41122 Modena (MO)

• Tipo di impiego

Mediatore linguistico-culturale

• Principali mansioni e responsabilità

Collaborazione nell'ambito del progetto del Comune di Parma "Dall'accoglienza al sostegno: reti di servizi a supporto dell'integrazione e famiglie immigrate"

• Date (da – a)

**2004 - novembre 2006**

•Tipo di azienda o settore

Comune di Parma, Parma, Italia

• Tipo di impiego

Mediatore linguistico-culturale

• Principali mansioni e responsabilità

Collaborazione nell'ambito dei progetti del Comune di Parma "Scuole e culture del mondo" e "Dall'accoglienza al sostegno".

• Date (da – a)

**ottobre 2008 - maggio 2009**

•Tipo di azienda o settore

Consorzio Informazione e Comunicazione In&Co, via Divisione Acqui 131, 41122 Modena (MO)

• Tipo di impiego

Conduzione del corso di russo per gli studenti stranieri delle scuole superiori "Dillo con parole tue"

• Date (da – a)

**giugno – ottobre 2005 e gennaio – aprile 2007**

•Tipo di azienda o settore

N.A.D.I.A onlus, ente specializzato per le adozioni internazionali, sezione di Sant'Ilario d'Enza (RE)- Italia

• Tipo di impiego

Conduzione del "Percorso di sensibilizzazione alla cultura e alla lingua russe"

### AMBITO RICERCA SCIENTIFICA

• Date (da – a)

**dal marzo 2017 ad oggi**

•Tipo di azienda o settore

Istituto dei Materiali per l'Elettronica e il Magnetismo (IMEM) - CNR, Parma

• Tipo di impiego

Associazione con incarico di collaborazione

• Principali mansioni e responsabilità

Attività di ricerca scientifica.

• Date (da – a)

**dal marzo 2015 ad oggi**

•Tipo di azienda o settore

OpenLab "Electronic Synapse", Institute of Fundamental Medicine and Biology; Kazan Federal University, Federazione Russa

• Tipo di impiego

ricercatrice

• Principali mansioni e responsabilità

• Date (da – a)

• Tipo di azienda o settore

• Tipo di impiego

• Principali mansioni e responsabilità

• Date (da – a)

• Tipo di azienda o settore

• Tipo di impiego

• Principali mansioni e responsabilità

• Date (da – a)

• Tipo di azienda o settore

• Tipo di impiego

• Principali mansioni e responsabilità

• Date (da – a)

• Tipo di azienda o settore

• Tipo di impiego

Attività di ricerca scientifica.

**febbraio 2013 - febbraio 2015**

DIBRIS, Università degli Studi di Genova, Via All'Opera Pia, 13 - 16145 Genova - Italia  
assegnio di ricerca

Attività di ricerca, partecipazione alle attività dei Laboratori Progetto Lauree Scientifiche:  
Laboratori di Nanoscienze Fisiche per gli studenti delle scuole superiori.

**marzo 2009 – gennaio 2010**

Laboratorio regionale SITEIA presso il Dipartimento di Fisica di Università degli Studi Parma,  
Parco Area delle Scienze, 7/A, 43124 Parma - Italia

borsa di studio

Attività di ricerca e di divulgazione scientifica nelle scuole superiori.

**luglio 2008 - dicembre 2008**

Dipartimento di Fisica dell'Università degli Studi di Parma, Parco Area delle Scienze, 7/A, 43124  
Parma

assegnio di ricerca

Attività di ricerca, conduzione dei Laboratori di Nanoscienze per gli studenti delle scuole  
superiori.

**giugno 1983 - marzo 2003**

Enti di Ricerca Scientifica vari, siti in Russia e Italia

attività di ricerca scientifica

## TITOLI DI STUDIO

• Nome e tipo di istituto di istruzione  
o formazione

• Qualifica conseguita

• Nome e tipo di istituto di istruzione  
o formazione

• Qualifica conseguita

**marzo 2003**

Dottorato di Ricerca XXV ciclo in Scienze e Tecnologie Biofisiche, Università degli Studi di  
Genova

Dottore di Ricerca in Scienze e Tecnologie Biofisiche

**giugno 1983**

Istituto Fisico-Tecnico (Università Statale) di Mosca, Russia

Laurea in Fisica ed Ingegneria quale con Decreto del Rettore della Università di Parma N.1665  
del 30/04/2013 e' stata riconosciuta e ha lo stesso valore, a tutti effetti, della Laurea  
Specialistica in Fisica della Materia (Classe 20/S-Lauree Specialistiche in Fisica) conferita dalle  
Università della Repubblica Italiana

## FORMAZIONE

• Date (da – a)

• Nome e tipo di istituto di istruzione  
o formazione

• Principali materie / abilità  
professionali oggetto dello studio

• Qualifica conseguita

• Date (da – a)

• Nome e tipo di istituto di istruzione  
o formazione

• Principali materie / abilità  
professionali oggetto dello studio

**dicembre 2014 - aprile 2015**

Cooperativa Sociale Mediando, Modena

Corso di formazione "Lavorare nella mediazione dei conflitti". MODULI: Il conflitto interiore. Il  
conflitto interpersonale. La comunicazione efficace. La comunicazione non violenta. Strumenti di  
mediazione. Modelli di mediazioni e mediazione sociale. Aprire uno sportello di mediazione  
sociale. Le specificità della mediazione condominiale e territoriale. Prove pratiche di  
mediazione. Affiancamento sul campo. (60 ore)

Attestato di partecipazione

**marzo 2014 - febbraio 2015**

FORMA FUTURO Soc.Cons.r.l., Parma

Individuare e veicolare i bisogni dell'utente straniero, assisterlo e facilitarlo ad inserirsi nel paese  
ospitante, svolgere attività di raccordo tra l'utente e la rete dei servizi presenti sul territorio,  
promuovere interventi rivolti alla diffusione della inte-culturalità. (300 ore: 200 ore di lezioni e  
100 ore di tirocinio, di cui 50 ore di tirocinio presso l'Azienda IPSIA "PRIMO LEVI" con sede a

- Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale
- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita
- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita
- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita
- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita
- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita
- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita

Parma, in P.le Sicilia,5)  
 Mediatore Inter-Culturale,  
 Livello EQF: 6  
 Rif. alla classifica ISTAT delle professioni: 5.5.3.4.0 Adetti all'assistenza personale in istituzioni

#### **maggio 2014 - giugno 2014**

Associazione Ciac ONLUS, Coop. World in progress

Corso "La civiltà dell'Accoglienza". Strumenti conoscitivi del fenomeno delle migrazioni forzate, sia da punto di vista giuridico che sociologico. (16 ore)  
 Attestato di partecipazione

#### **gennaio 2014 - marzo 2014**

Associazione Kwa Dunia - organizzazione volontariato ONLUS  
 Connessioni - cooperativa Sociale - ONLUS

Corso di formazione "Sessi culture generazioni. Intrecci e conflitti come sfide per le relazioni (18 ore)  
 Attestato di partecipazione

#### **gennaio 2012 – aprile 2012**

Dipartimento di Italianistica, Università degli Studi di Parma

Corso universitario di perfezionamento "I processi di accoglienza e inserimento degli studenti stranieri: progettare, adattare ed elaborare strumenti didattici e gestionali". MODULI: Il diritto di capire: facilitare la comunicazione orale e scritta a scuola. Docente, facilitatore, mediatore: cooperare per gestire i processi d'accoglienza. Educazione interculturale e discipline scolastiche (80 ore) con la valutazione conclusiva 98/100  
 Attestato di partecipazione

#### **dicembre 2010 – aprile 2011**

Dipartimento di Italianistica, Università degli Studi di Parma

Corso universitario di perfezionamento "I processi di accoglienza e inserimento degli studenti stranieri: lo sviluppo delle competenze interculturali, glottodidattiche e gestionali del docente, del mediatore e del facilitatore". MODULI: Verbale e non verbale; CLIL; Procedure e pratiche per l'integrazione degli studenti stranieri a scuola - 75 ore - con la valutazione conclusiva 94/100.  
 Attestato di partecipazione

#### **gennaio-febbraio 2010**

Centro Universitario per la Cooperazione Internazionale, Parma

Corso di formazione all'interno del progetto: "Te lo spiego con parole tue" - Una rete di insegnanti italiani e stranieri a disposizione degli alunni non italofoni.

#### **febbraio 2009 - giugno 2009**

Comune di Parma

Percorso "Buone pratiche per l'accoglienza e l'insegnamento, quale organizzazione per un progetto di scuola", ( 6 ore), progetto "Scuole e culture del mondo" 7^ annualità  
 Attestato di partecipazione

### **PARTECIPAZIONE A SEMINARI E CONVEGNI**

- Date (da – a)

#### **4-7 ottobre 2018**

Festival SABIRFEST - RIPARARE L'UMANO. Messina, Italia ([www.sabirfest.it](http://www.sabirfest.it))

- 

Cultura e cittadinanza mediterranea,

Ripararsi nelle storie, riparare la Storia. Gruppo «Sguardi Incrociati» del Centro Interculturale di Parma e provincia e Università di Parma.

- Date (da – a) **5-8 ottobre 2017**  
 Festival SABIRFEST - (S)CORTESIE PER GLI OSPITI. Messina, Italia ([www.sabirfest.it](http://www.sabirfest.it))  
 • Cultura e cittadinanza mediterranea,  
 Oscillazioni: il movimento interculturale tra incontro e scontro. Gruppo «Sguardi Incrociati» del Centro Interculturale di Parma e provincia e Università di Parma.
  
- Date (da – a) **6-9 ottobre 2016**  
 Festival SABIRFEST. Messina, Italia ([www.sabirfest.it](http://www.sabirfest.it))  
 • Cultura e cittadinanza mediterranea,  
 Presentazione del gruppo Sguardi Incrociati (Università di Parma e Centro Interculturale di Parma e provincia): Il movimento perpetuo: memorie interculturali delle donne.
  
- Date (da – a) **4 giugno 2015**  
 Comune di Parma  
 Convegno "Islam e altre comunità religiose: prospettive di dialogo a Parma e in Italia"
  
- Date (da – a) **4 maggio 2015**  
 Regione Emilia-Romagna  
 Laboratorio conclusivo "Traguardi raggiunti e piste future del progetto regionale sulle mutilazioni genitali femminili"  
 Partecipazione attiva ai gruppi di lavoro per tracciare le piste di lavoro futuro.
  
- Date (da – a) **16 - 17 aprile 2015**  
 Università della Calabria, Associazione italiana di Sociologia Vita Quotidiana,  
 "Giornate itineranti di riflessione. Postcolonialismi. Contesti, Soggetti, Narrazioni dall'Università della Calabria a Messina". Seminario di studi: Postcoloniale / Postcolonialismo (in Italia). Una conversazione interdisciplinare.
  
- Date (da – a) **18 aprile 2015**  
 Casa editrice Mesogea, Centro Interculturale di Parma e provincia e Associazione italiana di Sociologia Vita Quotidiana  
 Contesti postcoloniali e soggettività femminili. Sguardi incrociati: seminario "Un anno da Parma a Messina, corpi e parole di donne in movimento", laboratorio "Scritture postcoloniali, laboratorio: Lo sguardo e la voce, il corpo che racconta", libro "Sguardi incrociati. Contesti postcoloniali e soggettività femminili in transizione".  
 Partecipazione attiva come parte del gruppo di donne del laboratorio di scrittura "Sguardi incrociati" formatosi nell'ambito del progetto per la prevenzione e il contrasto delle mutilazioni genitali femminili.
  
- Date (da – a) **14 - 15 febbraio 2014**  
 Comune di Parma,  
 Convegno "Sguardi incrociati. Nuove soggettività femminili sulle sponde del Mediterraneo e nuove forme di critica sociale al femminile" Programma regionale per la prevenzione e il contrasto delle mutilazioni genitali femminili.  
 Partecipazione attiva in qualità del presidente del Centro Interculturale di Parma e provincia
  
- Date (da – a) **14 dicembre 2013**  
 Centro Interculturale Zonarelli - Comune di Bologna - Istituzione per l'inclusione Sociale e Comunitaria "don Paolo Serra Zanetti" presso Capella Farnese, Bologna  
 Convegno "Investire sulla diversità. Centri interculturali e nuove generazioni: risorse in Emilia Romagna.
  
- Date (da – a) **30 novembre 2012**  
 Cooperativa Eide e Centro Studi per l'infanzia e l'adolescenza di Parmainfanzia ed Engioi SPA.  
 Convegno "Se mi lasci non vale. I nuovi italiani e rischi di abbandono scolastico". Dalle ricerche della Fondazione Agnelli di Torino.
  
- Date (da – a) **13 marzo 2009**  
 Comune di Parma

- Convegno "L'integrazione degli studenti stranieri a scuola: Sfide ed Opportunità".

## CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

### MADRELINGUA

**RUSSO**

### ALTRE LINGUE

#### UCRAINO

- Capacità di lettura OTTIMA CONOSCENZA
- Capacità di scrittura OTTIMA CONOSCENZA
- Capacità di espressione orale OTTIMA CONOSCENZA

#### ITALIANO - Certificato CILS, Università per Stranieri di Siena, Livello QUATTRO – C2, 2008

- Capacità di lettura OTTIMA CONOSCENZA
- Capacità di scrittura OTTIMA CONOSCENZA
- Capacità di espressione orale OTTIMA CONOSCENZA

#### INGLESE

- Capacità di lettura BUONA
- Capacità di scrittura BUONA
- Capacità di espressione orale DISCRETA

## CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

Possiedo buone competenze comunicative sviluppate durante le diverse esperienze di lavoro che mi permettono di cooperare, motivare e gestire le interazioni con i colleghi di lavoro. Mi hanno aiutato nell'acquisizione di tali competenze oltre i corsi di formazione anche lavoro nei gruppi di ricerca internazionali, partecipazione a conferenze scientifiche internazionali e l'attività di volontariato.

## CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

*Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.*

Ho partecipato al percorso della nascita del Centro Interculturale di Parma e provincia fin dall'inizio, cioè dal 2012. Sono stata eletta presidente del Centro il 13 aprile 2013 al momento della sua costituzione effettiva. Il Centro si è dato la forma giuridica dell'associazione di promozione sociale di secondo livello. Nel secondo anno di attività le 22 associazioni fondatrici sono diventate 36, segno tangibile dell'interesse che il Centro suscita nel tessuto sociale della città e della provincia. Sono stata rieletta come presidente del Centro nel 2015, 2018. La carica è ricoperta a titolo gratuito.

Dal novembre 2019 il Centro Interculturale di Parma e provincia è capofila del progetto regionale "INSIEME: Inclusione Sinergia EMpatia Educazione".

Dal ottobre 2018 al dicembre 2019 sono stata coordinatrice del progetto regionale "MIGRAzioni: MIGliorare Rispettare Accogliere" DGR 699/2018, in quanto il Centro Interculturale di Parma e provincia ha svolto il ruolo di capofila.

Dal aprile 2015 al giugno 2015 ho condotto il corso di lingua russa nell'ambito del progetto "InterAzioni Accoglienti" del Centro Interculturale che prevede anche momenti di ritrovo per approfondire la letteratura, l'attualità e il pensiero di "culture altre".

2013 - 2014 partecipazione all'organizzazione degli incontri di riflessione e di condivisione di problematiche che s'incontrano con i ricongiungimenti familiari tardivi "Ricongiungersi tra famiglie" nell'ambito del progetto FEI del Comune di Parma "Ragazzi in terra straniera".

Dal gennaio 2010 al maggio 2013 ho partecipato al progetto "Te lo spiego con parole tue" promosso dal Centro Universitario per la Cooperazione Internazionale di Parma in qualità di insegnante volontaria di matematica, fisica, scienze

Dal giugno 2009 al maggio 2015 sono stata vice presidente della Associazione Interculturale MilleUnMondo.

Dal 2014 sono volontaria dell'associazione Kwa Dunia - organizzazione volontariato ONLUS

## ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE

Ho svolto l'attività di traduzione in russo per il "Kit per l'accoglienza a scuola" pubblicato nell'ambito del progetto "Scuole e culture del mondo" 7ª annualità dal comune di Parma e Centro Studi e Ricerca per l'Infanzia e l'Adolescenza nel 2009.

Dal gennaio 2007 collaboro occasionalmente con le aziende parmensi in qualità di interprete e

traduttrice.

Dal marzo 2002 collaboro con QSA s.r.l. (Genova) in qualità di traduttrice.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Dlgs 196 del 30 giugno 2003 e dell'art. 13 GDPR (Regolamento UE 2016/679) ai fini della ricerca e selezione del personale.

27/01/2020